

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 56 (1969)
Heft: 1: Einfamilienhäuser; Ferienhäuser

Artikel: Ferienhaus und Alterssitz am Hallwylsee : Architektin Lisbeth Sachs
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87245>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

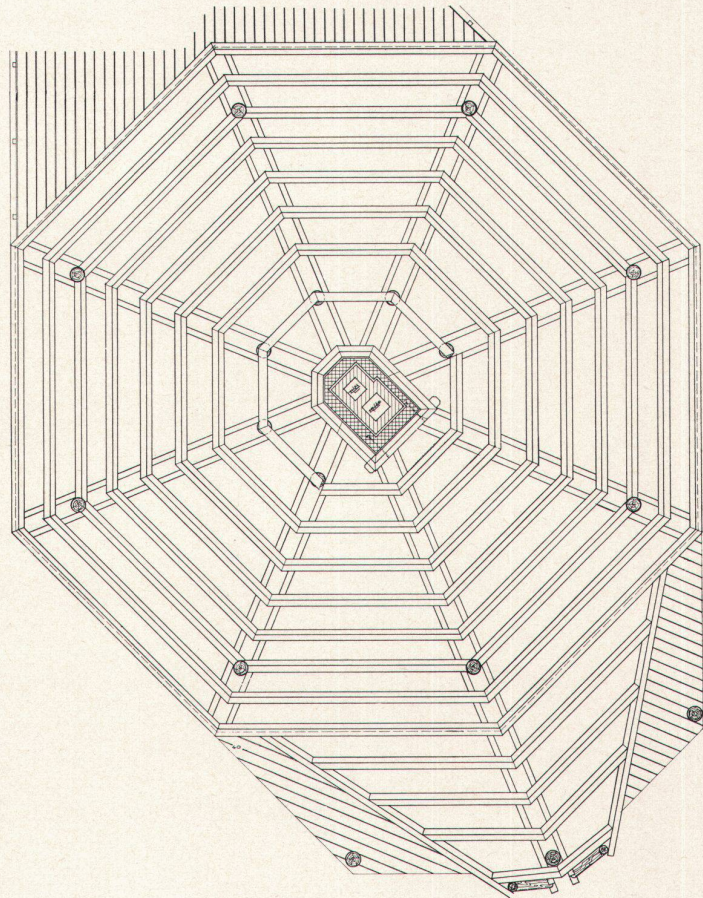
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.04.2025

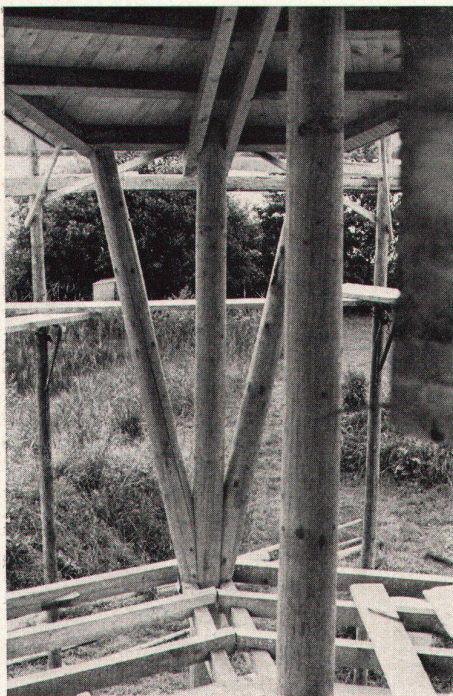
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ferienhaus und Alterssitz am Hallwylersee

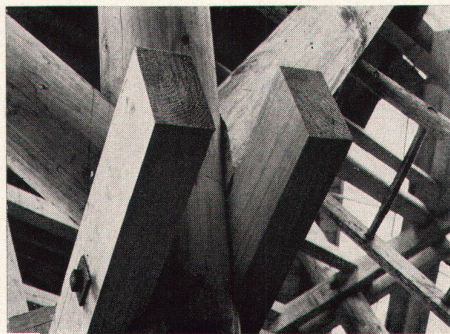
Architektin: Lisbeth Sachs, Zürich
1967



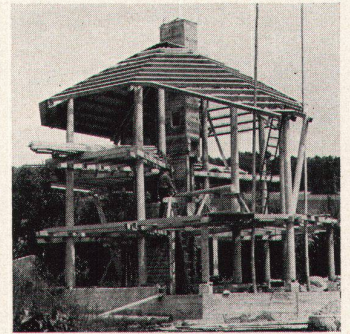
1



2



3

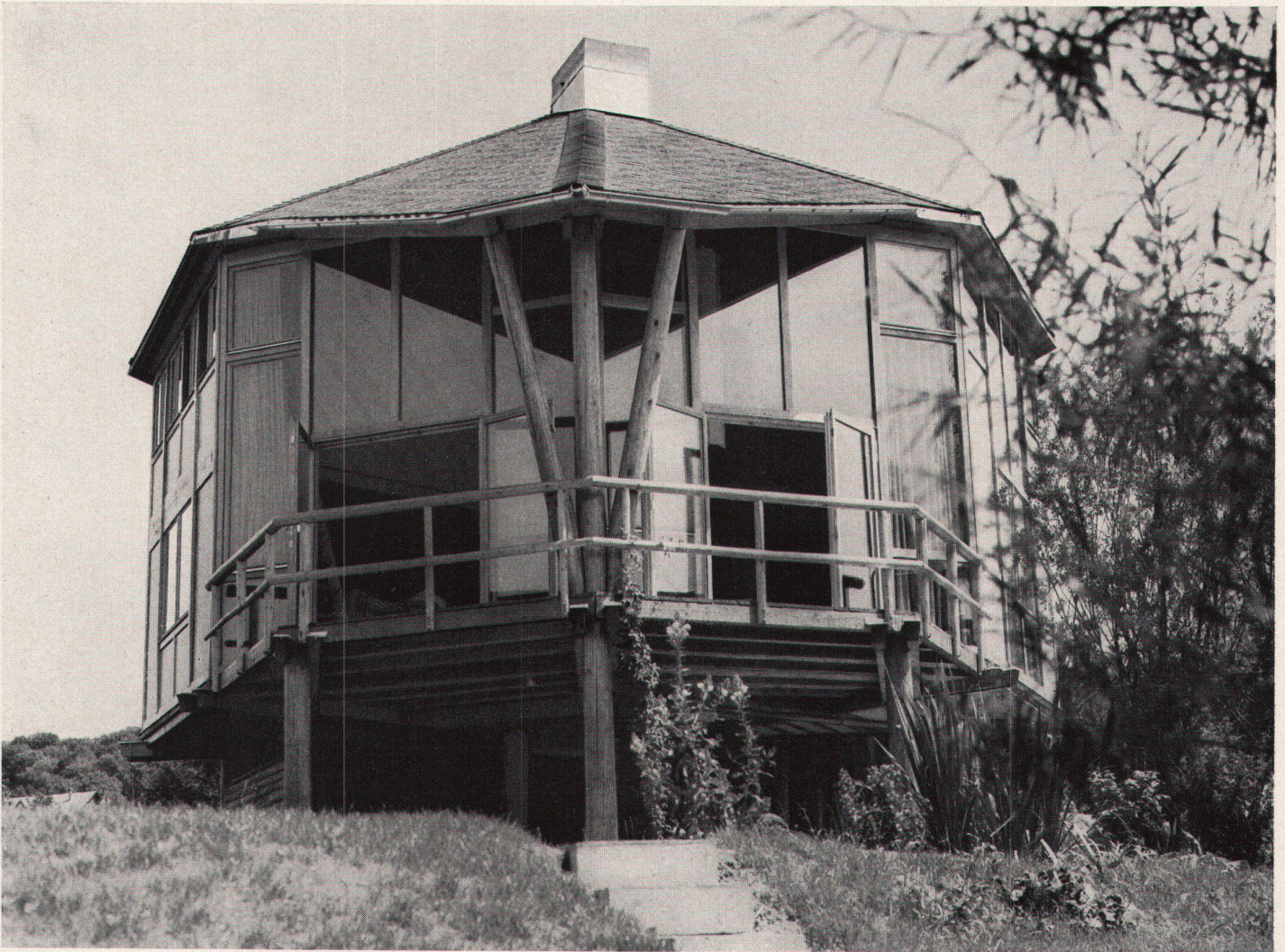


4

1-4
Das Haus besteht aus einer Rundholz-Ständerkonstruktion mit horizontalen und geneigten Zangen. Darüber ist die Balken- respektive Sparrenlage des Daches. Das Kamin befindet sich in der Mitte der Konstruktion

1-4
La structure est formée d'une charpente à poteaux ronds verticaux, avec des blochets horizontaux et obliques, sur laquelle ont été posés le faîtage et le chevronnage du toit. La cheminée est disposée au milieu de la construction

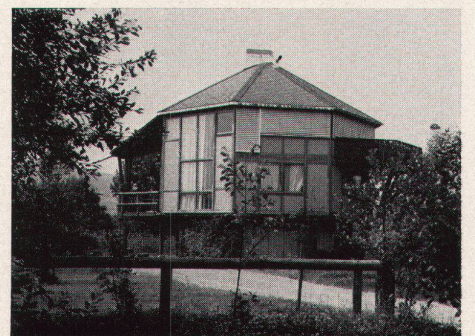
1-4
The house consists of a column system of unsquared timber with horizontal and canted tie-beams. Above is the beam and joist complex of the roof. The chimney is in the centre of the structure



5



6



7

5
Zum See hin ist das Dach weit über die Terrasse
hinuntergezogen

6
Die Schlafräume haben einen Ausblick und Bal-
kon zur Landseite

7
Das Gerippe trägt eine Außenhaut mit Buntver-
glasung und teilweise Sandwichplatten, beidseitig
mit farbigem Glasal belegt

5
*Côté lac, le toit est prolongé de façon à couvrir
largement la terrasse*

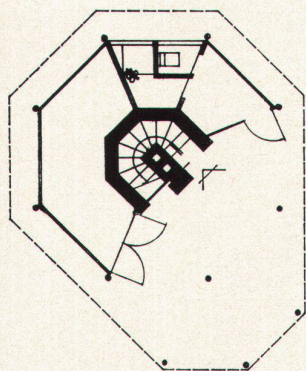
6
*La vue et les balcons des chambres à coucher
donnent sur la campagne*

7
*La charpente porte des éléments de remplissage
formés en partie de vitrages colorés et en partie
de panneaux-sandwich, revêtus des deux côtés
avec du Glasal coloré*

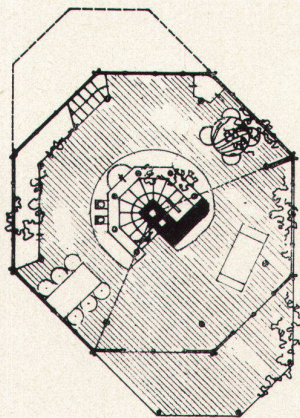
5
On the side of the lake, the roof is extended well
down over the terrace

6
The bedrooms have a view and balconies to the
landward

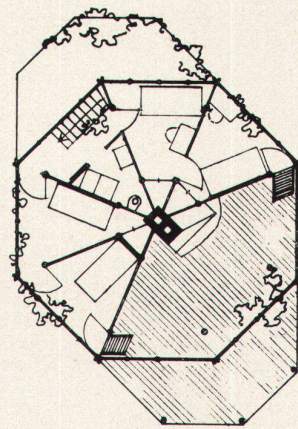
7
The framework carries an exterior skin with multi-
coloured glazing and in part sandwich panels
covered ambilaterally with coloured Glasal



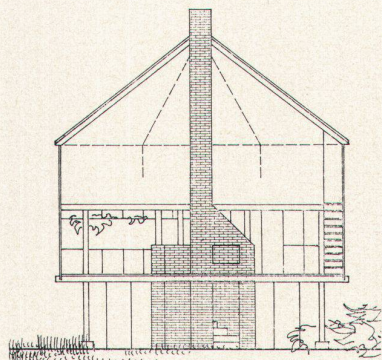
8



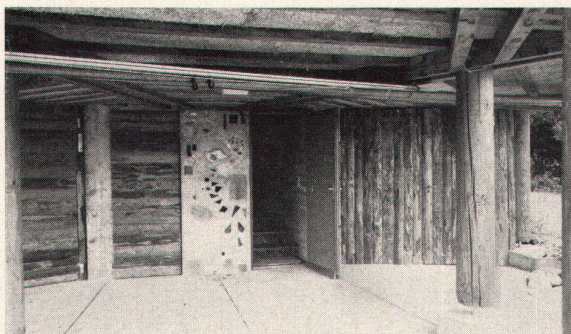
9



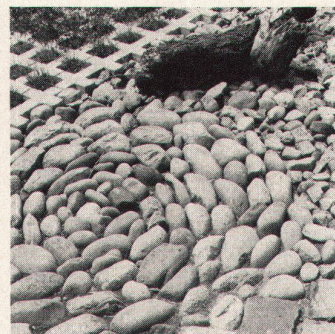
10



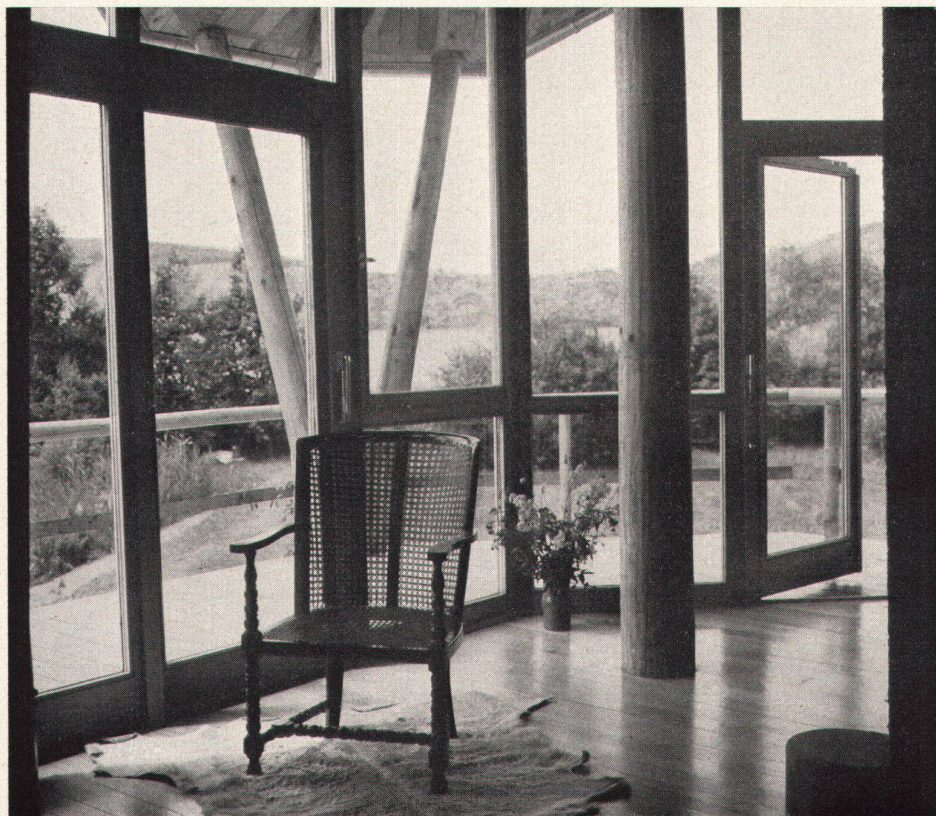
11



12



13



14

8-11
Grundrisse Untergeschoß, Wohngeschoß, Schlaf-
geschoß und Schnitt 1:200

12
Das Untergeschoß enthält den Eingang, den
Duschenraum und den Schopf

13
Bodenbeläge im Garten

14
Sitzplatz im Wohnzimmer

8-11
*Plans du sous-sol, de l'étage de séjour et de
l'étage des chambres à coucher, ainsi que coupe
1:200*

12
*L'entrée, la cabine-douche et un débarras sont
disposés au sous-sol*

13
Dallages du jardin

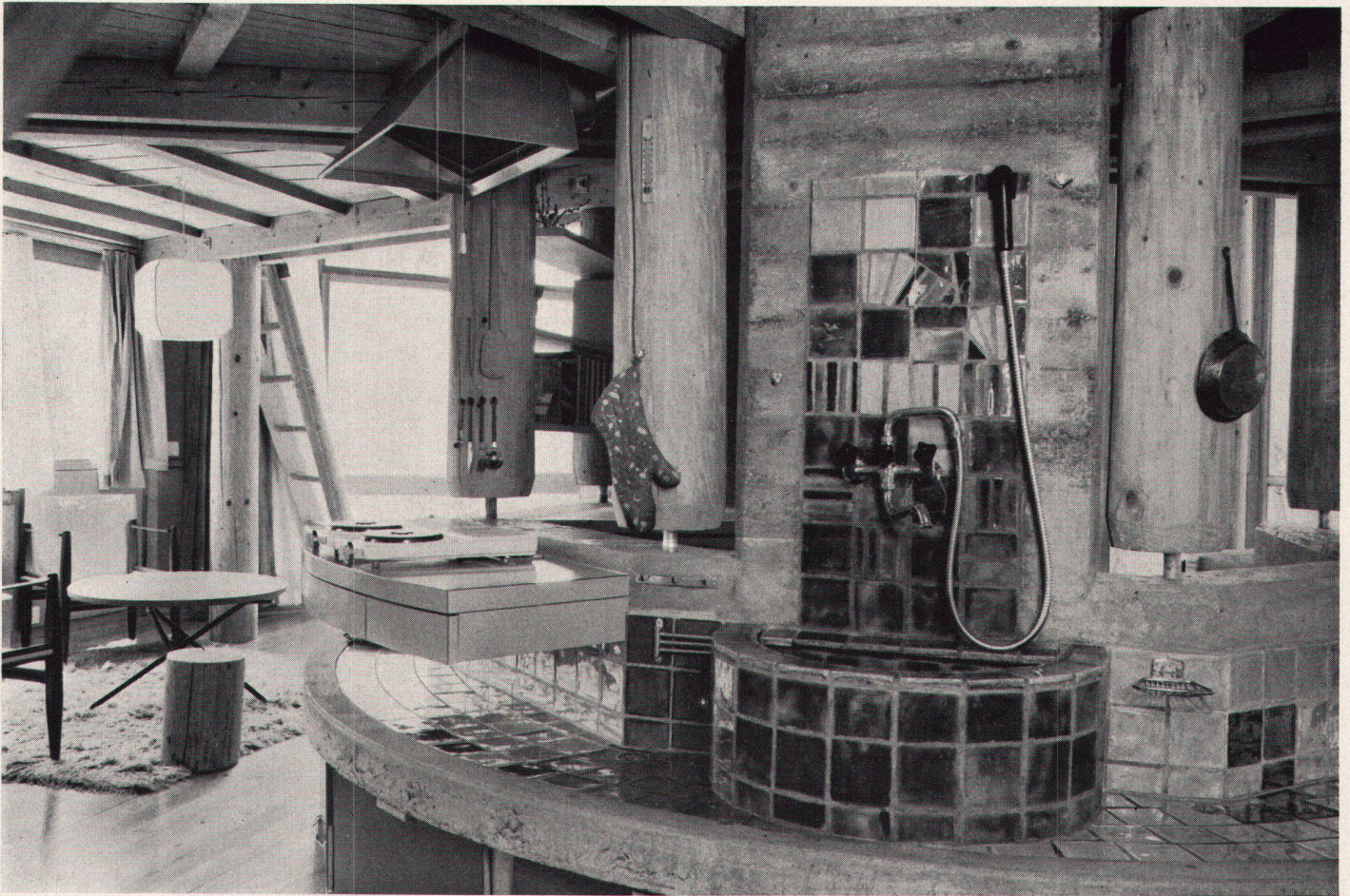
14
Coin assis du séjour

8-11
Plan of basement, living level and sleeping level
and section 1:200

12
The basement contains the entrance, the shower
room and the potting shed

13
Stonework in the garden

14
A corner for sitting in the living room



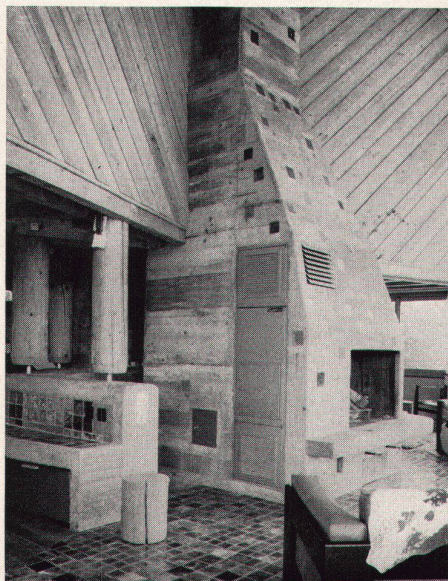
15

15
Um den Kaminkern gruppieren sich: die Küche ...
16
... Heizung ...
17
... und Cheminée

15
Autour du noyau de la cheminée sont disposés:
la cuisine ...
16
... le chauffage
17
... et la cheminée

15
Grouped round the chimney core are the kitchen ...
16
... space heating ...
17
... and fireplace

Photos: 5–7, 12, 13, 15–17 André Muehlhaupt,
Basel



16



17